

REACCIONES

El destape periodístico

Comunidad internacional expresó satisfacción por resultados del plebiscito

□ Como el "principio del fin de la dictadura" fue acogido internacionalmente el triunfo del No en el plebiscito. Al menos así se desprende de la lectura de los

titulares de prensa en todo el mundo y de las reacciones que provocó el resultado en las principales capitales de América Latina y Europa.

Mientras en Buenos Aires, Montevideo y La Paz centenares de personas se volcaban a las calles para festejar el triunfo del No, en la madrugada del 6 de octubre, en Madrid miles de chilenos exiliados permanecieron en vela, siguiendo el recuento de votos. Reunidos en el Centro de Estudios Salvador Allende, en el corazón de la capital española, chilenos y madrileños prorrumpieron en gritos y cánticos al conocerse el triunfo del No, anunciado por el director del Centro, Fredic Navarro.

"Pase lo que pase, Pinochet se ha acabado", fue el comentario unánime de los presentes, acompañados por Joaquín Lequina, presidente de la Comunidad de

Madrid.

La prensa, entre tanto, volvió a dedicar sus portadas al plebiscito en Chile, tal como venía ocurriendo en los días previos. El independiente *Diario 16* resumió en el título de su editorial la idea destacada por toda la prensa madrileña: "La caída democrática de un dictador".

"El 5 de octubre de 1988 pasará a los anales de la esperanza en la condición humana", editorializó el periódico. "El tirano había preparado un plebiscito que le entronizaría como gobernante democrático. Y el pueblo, en orden y en paz, le dio la espalda".

En términos más duros, el diario *El País* analizó las perspectivas del triunfo opositor, señalando que "el futuro de Chile ya no pasa por la biografía de ese militar llamado Augusto Pinochet".

La prensa coincidió asimismo en seña-

Prudencia y expectativas

Todavía adormilados por la larga espera de los resultados, el jueves los chilenos fueron tímidos para opinar sobre el plebiscito. Algunas reacciones fueron desgranándose con lentitud:

- **Lucía Pinochet Hiriart**, presidenta de la Fundación Nacional de la Cultura: "Siento una gran desilusión porque nunca pensé que esto iba a suceder, dado que después de quince años mi padre y mi madre se han entregado completamente por la gente más desposeída. Esta es una batalla y de repente Dios nos pone pruebas que solamente nos robustecen el espíritu. No se sientan tristes y agradezco que nos hayan apoyado. Vamos a seguir adelante, el mundo no se acaba".

- **Carlos Cabello**, presidente del Frente Cívico de Independientes por el Sí: "Aprendamos de esta amarga experiencia. Estoy cierto que debemos seguir todos, los del Sí y del No, trabajando por la grandeza de nuestra patria. El Presidente de la República en estos quince años fue Presidente para todos los chilenos, sin discriminaciones. Hoy yo creo que todos deberían unirse para seguir avanzando y buscar, dentro de los marcos constitucionales, la sucesión, la proyección y el cambio".

- **Manuel Feliú**, presidente de la Confederación de la Producción y el Comercio: "Los empresarios creemos que durante la etapa institucional que se inicia, debe tener lugar un esfuerzo colectivo y profundo destinado a obtener la unidad entre los chilenos, desterrando ánimos de revancha y enfrentando el futuro con una actitud de solidaridad que se asienta en la justicia y el acatamiento de la ley".

- **Fernando Agüero**, presidente de la Sociedad de Fomento Fabril:

"El sistema económico no fue derrotado en el plebiscito. Un 43 por ciento de la ciudadanía lo respaldó y sabemos que amplios sectores que votaron No también lo respaldan. Los industriales vamos a hacer todo lo posible, en conjunto con nuestros empleados, para seguir aportando la cuota que hasta ahora hemos entregado para el progreso de la patria".

- **Daniel Platovsky**, presidente subrogante de la Cámara Nacional de Comercio: "El comercio abrió sus puertas a primeras horas del jueves, dando el servicio que corresponde a todos los consumidores. Hay absoluta normalidad en el abastecimiento de bienes de consumo".

- **Sergio Melo**, presidente de la Cámara de la Construcción: "Estimamos muy importante este paso institucional que ha dado nuestro país, estamos orgullosos de su cultura cívica. Por lo tanto, enfrentamos este futuro, las próximas etapas institucionales, con tranquilidad y responsabilidad".

- **Eugenio Blanco**, presidente de la Bolsa de Comercio de Santiago:

"El triunfo del No no significa que se haya terminado Chile. Es sólo la posibilidad de que el sistema económico que

ha sido beneficioso para las empresas y el inversor tenga variaciones. El país no muere, tiene que seguir adelante, tenemos que seguir trabajando y mañana ya veremos quién asumirá los destinos de la nación".

- **Manuel Bustos**, presidente de la Central Unitaria de Trabajadores, CUT: "El triunfo del No se debió, principalmente, a que no se tomaron en cuenta los derechos de la gran masa laboral. Se reivindicó la libertad y se triunfó contra el odio y la violencia, con un repudio a los que intentaron crear una guerra interna".

- **Eduardo Ríos**, presidente de la Central Democrática de Trabajadores:

"El Presidente Pinochet debe meditar ahora si tiene la autoridad moral para proseguir en el cargo. Es necesario modificar aspectos de la Constitución con el propósito de llamar cuanto antes a elecciones abiertas".

- **Nicanor Araya**, presidente de la Confederación de Trabajadores del Cobre: "Ahora las Fuerzas Armadas tienen la oportunidad histórica de reencontrarse con el pueblo, superando el abismo que impuso Pinochet, para hacer realidad, al más breve plazo posible, un tránsito real hacia la democracia".

Empresarios (entre ellos Manuel Feliú y Fernando Agüero): unos se acordaron de la solidaridad, otros dijeron que el momento no está en juego.





Eduardo Ramírez

Relator especial de la ONU Fernando Volio: plebiscito sin secretos

lar la importancia que tuvo la presión de las naciones democráticas occidentales, incluido Estados Unidos, para impedir cualquier desconocimiento del veredicto popular.

• **En América Latina**

En las principales capitales latinoamericanas, al júbilo de las colonias de chilenos residentes siguieron las declaraciones y análisis de la victoria, por parte de las más diversas personalidades políticas.

En Argentina, los diarios de mayor circulación, *Clarín* y *La Razón*, titularon, respectivamente: "Triunfó en Chile el No" y "Chile dijo No". Mientras el propio Presidente Raúl Alfonsín manifestaba su "enorme satisfacción" por el resultado, el senador Hipólito Solari Yrigoyen, de la gobernante Unión Cívica Radical (UCR), advirtió que "la victoria histórica del pueblo chileno sobre el dictador Augusto Pinochet no ha derribado al régimen por este solo acto". Alvaro Alsoga-

ray, presidente de la derechista Unión de Centro Democrático (UCD), y quien había señalado que habría votado por el Sí en caso de tener el derecho, omitió hacer declaraciones.

En Venezuela, el candidato social demócrata y ex Presidente, Carlos Andrés Pérez, se mostró emocionado e indicó que lo importante es reflexionar sobre si los dirigentes democráticos de Chile sabrían estar a la altura de su pueblo.

"No es hora de debatir hegemonías", subrayó Pérez. "Los dirigentes de la democracia latinoamericana tienen derecho a exigirles a los de los partidos democráticos de Chile que estén a la altura de sus responsabilidades".

En Asunción, Paraguay, la oposición al régimen del general Alfredo Stroessner expresó —alborozada— su esperanza de vivir "a corto plazo" una experiencia similar a la ocurrida en Chile. "En el haber del gobierno de Chile está el hecho de que por primera vez una dictadura hace un

plebiscito correcto", señaló el presidente de la DC paraguaya, José María Bonín. "Las fuerzas auténticamente democráticas de Paraguay han quedado fortalecidas después del triunfo del No en Chile".

Similares muestras de respaldo y alegría por el triunfo opositor fueron vertidas por partidos y dirigentes políticos en Panamá, Colombia, México, Guatemala, Costa Rica, El Salvador y Nicaragua. En todos los casos, se destacó el hecho de que la victoria permitirá a Chile reintegrarse a la comunidad latinoamericana, fortaleciendo la democracia en el continente.

En Estados Unidos y Europa, el triunfo del No fue acogido como "una extraordinaria muestra de civismo y coraje", al decir de Georges Foulkes, portavoz de los laboristas ingleses para asuntos exteriores. Foulkes se unió así a las opiniones vertidas por parlamentarios alemanes, italianos y franceses y por políticos de la Comunidad Económica Europea.

"Yo me congratulo muy sinceramente", expresó el actor y cantante francés Yves Montand, quien estuvo en Chile hasta dos días antes del plebiscito. "El No del pueblo al general Pinochet es bueno para toda la humanidad, en Chile o en cualquier otro país". □ R.B.

Alberto Cardemil, subsecretario del Interior: el rostro de la derrota



Ecós en los gobiernos

No resulta fácil diferenciar, en la reacción oficial de numerosos gobiernos extranjeros, si expresan satisfacción por la forma en que los chilenos acudieron a las urnas o por el resultado final. El que obvió el problema fue el Presidente de Nicaragua, Daniel Ortega: envió una felicitación a Hortensia Bussi, "por la victoria... donde se expresó la voluntad firme de construir un Chile libre, soberano y democrático".

Estados Unidos, cuyo Departamento de Estado ha sido criticado a menudo en La Moneda, felicitó tanto al pueblo

de Chile ("un proceso de votación ejemplar") como al gobierno ("por llevar adelante su compromiso de un plebiscito ordenado e imparcial") y a las Fuerzas Armadas ("garantizaron el orden en forma admirable"). El gobierno norteamericano expresó también su adhesión, junto "a otros miembros de la comunidad internacional", a la "evolución ordenada y pacífica del proceso democrático en Chile".

En las primeras horas que siguieron al plebiscito, la reacción más notable fue la del gobierno de Italia: después de quince años en que sólo mantuvo en Santiago un encargado de Negocios, anunció el envío de un embajador. El primer representante será Michelangelo

Pisani Massamormile.

Los diversos gobiernos de Europa Occidental reaccionaron con distintos grados de entusiasmo ante las noticias provenientes de Chile. El tono lo resumió la Comisión de la Comunidad Económica Europea (CEE). Indicó que "permanecerá a disposición de las fuerzas de la libertad en Chile".

Similar fue la reacción de la mayoría de los regímenes latinoamericanos. El que tuvo un énfasis distinto fue Paraguay. Dijo un portavoz oficial:

—Toda decisión que nazca de la mayoría la aceptamos, así como aceptamos a la mayoría en Paraguay y por eso apoyamos al general Alfredo Stroessner.